

# H25PV

Atskaldāmais āmurs

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet un izprotiet šo instrukciju.

Lietošanas instrukcija

Latviski

Instrumenta galenis

Priekšējais vāks

Satvere

Bloķēšanas uzma

Cilindra kārbas vāks

Ātruma regulēšanas disks

Augsts triecienu biežums

Zems triecienu biežums

Aizturis

Kartera vāks

Maksimālais pieļaujamais nodilums

Ogles sukas Nr.

Parastā ogles suka

Automātiskās apturēšanas ogles suka

#### BRĪDINĀJUMS

Turpmāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi. Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas otrreizējās pārstrādes punktos.

(oriģinālā instrukcija)

## VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM

## BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uziņai.

Brīdinājums termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

## 1. Drošība darba vietā

a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.

Piekrautas vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.

b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.

Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.

c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.

Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.

## 2. Elektrodrošība

a. Elektroierīces kontaktdakšai jābūt piemērotai sienas kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst pārveidot.

Neizmantojiet adaptera spraudņus, ja elektroierīce ir iezemēta.

Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdzdas samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemētiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.

Ķermenim saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

c. Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai.

Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla.

Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā.

Bojāti vai samezglojušies strāvas vadi palielina strāvas trieciena gūšanas risku.

e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju.

Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju.

Noplūdes strāvas aizsargrelejs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

## 3. Personīgā drošība

a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselso saprātu.

Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā.

Pat neliela neuzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.

b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.

Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslīdoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina traumu gūšanas risku.

c. Nepieļaujiet ierīces nejašu iedarbināšanu. Pirms

ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.

Elektroierīču nēsāšana, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.

d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.

Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.

e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru.

Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.

f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Nelaujiet matiem, apģērbam vai cimdkiem saskarties ar kustīgām daļām.

Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas.

Šīs ierīces samazina ar putekļiem saistītos riskus.

## 4. Elektroierīces lietošana un apkope

a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci.

Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.

b. Ja elektroierīces slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt, nelietojiet elektroierīci.

Ikvienu elektroierīci, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.

c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.

Šādi novērsīsiet elektroierīces nejaus iedarbināšanas risku.

d. Glabājiet elektroierīces bērnēm nepieejamā vietā un nelaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazīnušās vai nav lasījušas šo instrukciju.

Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompetienti lietotāji.

e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievērsiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.

Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.

f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem.

Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām iekersies retāk un ir vieglāk vadāmi.

g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības.

Lietojot elektroierīci tam neparedzētām mērķim, var rasties riska situācija.

## 5. Apkope

a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

## UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā.

Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

## DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI ATSKALDĀMAJAM ĀMURAM

1. Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus. Troksnis rada dzirdes zaudēšanas risku.
  2. Lietojiet papildu rokturi(-us), ja ir iekļauts(-i) instrumenta komplektā.
- Kontroles zaudēšana var izraisīt ievainojumus.
3. Veicot darbus, kuru laikā elektroierīces griezējinstrumentus var saskarties ar slēptiem elektrības vadiem vai paša vadu, satveriet elektroierīci aiz izolētajām daļām.
- Griezējinstrumentam saskaroties ar sprieguma vadu, šīs elektroierīces metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam, un ierīces operators var saņemt strāvas triecienu.
4. Nepieskarieties uzgalim darbināšanas laikā vai uzreiz pēc tam. Darbināšanas laikā uzgalis spēcīgi sakarst un var izraisīt smagus apdegumus.

5. Pirms sāksiet skaldīt, kalt vai urbt sienā, grīdā vai griestos, rūpīgi pārlicinieties, ka iekšpusē nav izvietoti, piemēram, elektriskie kabeļi vai cauruļvadi.
6. Lietojiet masku, kad strādājat, skatoties uz augšu.
7. Pareizi piestipriniet uzgaļa turētāju.
8. Pirms darba sākuma pārbaudiet skrūvju pievilkšanu.
9. Strādājot augstu virs zemes, pievērsiet uzmanību cilvēkiem un priekšmetiem, kas atrodas zemāk.
10. Nēsājiet aizsargapavus, lai aizsargātu kājas.
11. Ilgstoši strādājot, noteikti lietojiet cimdus, jo satvere var kļūt ļoti karsta.
12. Pastāv arī instrumenta bojājumu risks, tādēļ esiet ļoti uzmanīgi, strādājot virs zemes, lai nepieļautu instrumenta nokrišanu.

## TEHNISKIE DATI

Spriegums (atbilstoši reģioniem)*	(110 V, 230 V, 240 V)~
Patērējamā jauda	500 W*
Triecienu biežums ar pilnu slodzi	0–3200 min <sup>-1</sup>
Svars (bez vada, sānu roktura)	3,2 kg

\* Noteikti skatiet izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē, jo atsevišķos reģionos dati var tikt mainīti.

## STANDARTA PIEDERUMI

## 1. Futrālis 1

Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

## IZVĒLES PIEDERUMI

## (NOPĒRKAMI ATSEVIŠĶI)

- Drupināšana

Kalts (kvadrāta tipa) (apaļa tipa) (SDS-plus galenis)

- Gropju izveide un malu apstrāde

Plakankalts (SDS-plus galenis)

Plats kalts (SDS-plus galenis)

- Gropēšana

Gropju kalts (SDS-plus galenis)

- Āmura smērviela A

500 g (kārbā)

70 g (tūbiņā)

30 g (tūbiņā)

Izvēles piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

## LIETOJUMI

Betona drupināšana, betona apskaldīšana, gropju izveide, armatūras griešana un pāļu dzišana.

Lietojuma piemēri:

Cauruļvadu un elektroinstalācijas ievilkšana, sanitāri tehnisko būvju montāža, mehāniskā aprīkojuma uzstādīšana, ūdensvada ievilkšana un drenāžas darbi, iekštelpu darbi, ostu būves un citi civilās būvniecības darbi.

## PIRMS DARBINĀŠANAS

## 1. Barošanas avots

Pārlicinieties, ka izmantojamais barošanas avots atbilst izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē norādītajām barošanas avota prasībām.

## 2. Barošanas slēdzis

Pārlicinieties, ka barošanas slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī. Ja kontaktdakša tiek iesprausta kontaktligzdā, kamēr barošanas slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var izraisīt nopietnu negadījumu.

## 3. Pagarinātājs

Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams resnums un nominālā jauda. Pagarinātājam ir jābūt tik īsam, cik tas praktiski iespējams.

## 4. Instrumentu piestiprināšana

## UZMANĪBU!

Laī novērstu nopietnu risku, noteikti IZSLĒDZIET barošanu un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

## PIEZĪME

Kad izmantojat instrumentus, piemēram, kaltus, griežņus utt., noteikti lietojiet mūsu uzņēmuma izstrādātās oriģinālās daļas.

- Notīriet instrumenta galeni.

- Kā parādīts 1. att., pavelciet satveri A virzienā un ievērojiet instrumentu priekšējā vāka atverē.

- c. Pagriezot instrumentu, noregulējiet gropju stāvokli, un turpiniet ievietot instrumentu, līdz tas sasniedz atveres galu.
- d. Atjaunojiet satveri sākotnējo stāvokli, pavelciet instrumentu un pārliecinieties, ka tas ir pilnībā fiksēts (2. att.).
5. Instrumenta darba stāvokļa noteikšana  
Instrumentu var pagriezt ar 45 grādu soli un fiksēt vienā no 8 stāvokļiem.
  - a. Pagriezot satveri B virzienā, kā parādīts 3. att., kad bloķēšanas uzdeva ir nospiesta A virzienā, asmens leņķim iespējams iestatīt jebkādu vēlamu stāvokli.
  - b. Atbrīvojiet bloķēšanas uzdevu un pagrieziet instrumentu, pēc tam pārliecinieties, ka tas ir pilnībā nofiksēts.
6. Instrumenta atvienošana  
Pavelciet satveri un izvelciet instrumentu, kā parādīts 1. att. UZMANĪBU!  
Darba laikā noteikti satveriet rokturi un cilindra kārbas vāciņu. Darba laikā neturiet satveri. Ja to kļūdaini pavilksiet, kalts var izlēkt.

## KĀ IZMANTOT SLĒDZI UZMANĪBU!

Lai novērstu negadījumus, pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgts un kontaktādkša ir atvienota no kontaktlīdzdas, kad piestiprināt vai atvienojat instrumentus. Barošanas slēdzim ir jābūt izslēgtā stāvoklī arī darba pārtraukuma laikā un pēc darba.

Nospiežot palaišanas slēdzi, griežas instrumenta uzgalis. Atbrīvojot palaišanas slēdzi, instrumenta uzgalis pārtrauc griezties. Triecienu biežumu iespējams regulēt ar spēku, kādā nospiežat palaišanas slēdzi. Viegli nospiežot palaišanas slēdzi, biežums ir mazs. Tas palielinās, stingrāk nospiežot palaišanas slēdzi.

Vēlamo griešanās ātrumu iespējams iepriekš izvēlēties ar ātruma regulēšanas disku.

Pagrieziet ātruma regulēšanas disku pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai iestatītu lielāku biežumu, un pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai iestatītu mazāku biežumu (4. att.).

Piespiežot aizturi, kad nospiests palaišanas slēdzis, var fiksēt ieslēgto stāvokli, kas ir parocīgi nepārtrauktas darbināšanas laikā. Kad izslēdzat, aizturi var atvienot, vēlreiz nospiežot palaišanas slēdzi.

## KĀ IZMANTOT ATSKALDĀMO ĀMURU (5. ATT.)

1. Novietojiet instrumenta galu uz betona virsmas, pēc tam iestatiet slēdzi IESLĒGTĀ stāvoklī.

Slēdzi var iestatīt IESLĒGTĀ stāvoklī, ja nospiežat palaišanas slēdzi, un iestatīt IZSLĒGTĀ stāvoklī, ja to atbrīvojat.

Instrumenta triecienu biežumu iespējams vienmērīgi regulēt ar spēku, kādā nospiežat palaišanas slēdzi.

2. Izmantojot pašas ierīces svaru un stingri turot atskaldāmo āmuru ar abām rokām, varat efektīvi kontrolēt ierīces kustību atsitienu iedarbībā. Strādājiet mērenā darba režīmā, jo pārmērīga spiešana samazinās darba efektivitāti.

## SMĒRVIELAS NOMAIŅA

Šai ierīcei ir hermētiski noslēgts korpus, lai nepieļautu putekļu iekļūšanu un smērvielas noplūdi. Šo ierīci iespējams ilgstoši lietot, nepapildinot smērvielas daudzumu. Tomēr periodiski nomainiet smērvielu, lai nesaišinātu ierīces kalpošanas laiku. Nomainiet smērvielu, kā minēts turpmāk.

### 1. Smērvielas nomaināšanas intervāls

Nomainot ogles suku, pievērsiet uzmanību smērvielai. (Skatīt 4. punktu sadaļā TEHNISKĀ APKOPE UN PĀRBAUDE.) Par smērvielas nomaīņu vērsieties tuvākajā Hikoki pilnvarotajā servisa centrā.

Ja smērvielas nomaīņa ir jāveic pašiem, izpildiet turpmāk minētās darbības.

### 2. Kā nomainīt smērvielu

#### UZMANĪBU!

Pirms smērvielas nomaīņas izslēdziet barošanu un atvienojiet kontaktādkšu no kontaktlīdzdas.

- a. Noņemiet kartera vāku un izslaukiet no iekšpuses veco smērvielu (6. att.).
- b. Ievietojiet kartera vākā 25 g Hikoki elektroatskaldāmā āmura smērvielas A (standarta daudzums, ko pielietot savienotājstienim).
- c. Pēc smērvielas nomaīņas stingri piestipriniet kartera vāku. Šajā laikā nesabojājiet vai nepazaudējiet eļļas blīvi.

#### PIEZĪME

Āmura smērvielai A ir zema viskozitāte. Kad smērviela ir izlietota, iegādājieties to Hikoki pilnvarotajā servisa centrā.

## APKOPE UN APSKATE UZMANĪBU!

Lai novērstu negadījumus, pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgts un kontaktādkša ir atvienota no kontaktlīdzdas.

### 1. Instrumenta apskate

Tā kā nodiluša instrumenta lietošana pasliktinās darba efektivitāti un var izraisīt motora darbības kļūmes, uzasiniet vai nomainiet instrumentu, tiklīdz konstatēts abrazivais nodilums.

### 2. Nostiprinātājskrūvju apskate

Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliecinieties, ka tās ir pienācīgi pievilkas. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.

### 3. Motora apkope

Motora tīnumi ir elektroinstrumenta „sirds”; nodrošiniet, lai tīnumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.

### 4. Ogles suku apskate (7. att.)

Motorā tiek izmantotas ogles suku, kas ir patērējamas daļas. Kad tās ir nodilušas vai pietuvojas „maksimālajam pieļaujamam nodiluma līmenim”, tas var izraisīt motora darbības kļūmes. Kad ierīce ir aprīkota ar automātiskās apturēšanas ogles suku, motors tiks automātiski apturēts. Šādā gadījumā nomainiet abas ogles suku pret jaunām, kurām ir tāds pats numurs kā norādīts attēlā. Ogles sukām vienmēr ir jābūt tīrām un jānodrošina to brīva slīdēšana suku turētājos.

## 5. Ogles suku nomaiņa

Atbrīvojiet vaļīgāk montāžas skrūvi un noņemiet aizmugures vāku. Noņemiet suku vāciņus un izņemiet ogles suku. Pēc ogles suku nomaiņas neaizmirstiet stingri pievilkt suku vāciņus un piestiprināt aizmugures vāku.

## 6. Rezerves daļu saraksts

A: Detaļas Nr.

B: Kods

C: Lietotais skaits

D: Piezīmes

UZMANĪBU!

Hikoki elektroierīču remonts, modifikācija un apskate ir jāveic

Hikoki pilnvarotā servisa centrā.

Šis detaļu saraksts noderēs, to iesniedzot kopā ar instrumentu

Hikoki pilnvarotā servisa centrā, lai veiktu remontu vai citus tehniskās apkopes darbus.

Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

## MODIFIKĀCIJAS

Hikoki elektroierīces pastāvīgi tiek uzlabotas un modificētas jaunāko tehnoloģisko sasniegumu iekļaušanai.

Tādējādi dažas daļas (t. i., kodi un/vai konstrukcija) var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

## PIEZĪME

Sakarā ar Hikoki pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

## Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Tipiskais A-izsvartais skaņas spiediena līmenis: 88 dB (A)

Tipiskais A-izsvartais skaņas jaudas līmenis: 99 dB (A)

Nenoteiktība KpA: 3 dB (A)

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa).

Kaļšana:

Vibrācijas vērtība ah, Cheq = 9,7 m/s<sup>2</sup>

Nenoteiktība K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

Paziņotā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot instrumentu salīdzināšanai.

To var izmantot arī iedarbības sākotnējam izvērtējumam.

## BRĪDINĀJUMS

- Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas līmenis var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.
- Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas pamatojas uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tās darbība tukšgaitā, kā arī palaišanas laiks).



**EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Vienīgi uz savu atbildību deklarējam, ka šis instruments, kas ir identificēts pēc tipa un specifiskā identifikācijas koda \*1), atbilst visām direktīvu \*2) un standartu \*3) saistītajām prasībām. Tehnisko dokumentāciju \*4) skatiet tālāk.

Eiropas standartu pārzinis no Eiropas pārstāvniecības biroja ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju. Deklarācija ir piemērojama produktam, kuram ir pievienota CE zīme.

English	Nederlands
<p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Demolition Hammer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) - See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type of equipment: Hand-held concrete breaker</li> <li>Typename: H25PV</li> <li>Weight of equipment: 3.9 kg</li> <li>Conformity as assessment procedure: Annex VI</li> <li>Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany</li> <li>Measured sound power level: 98 dB</li> <li>Guaranteed sound power level: 101 dB</li> </ul> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Hakhamer, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante vereisten van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - Zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type gereedschap: Handbetonbrekerhamer</li> <li>Type naam: H25PV</li> <li>Gewicht gereedschap: 3.9 kg</li> <li>Conformiteit vaststellingsprocedure: Annex VI</li> <li>In kennis gesteld instituut: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland</li> <li>Gemeten geluidsdruk: 98 dB</li> <li>Garandeerde geluidsdruk: 101 dB</li> </ul> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markering.</p>
<p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Hammer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) - Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher</li> <li>Typname: H25PV</li> <li>Gewicht der Ausrüstung: 3,9 kg</li> <li>Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex VI</li> <li>Informierte Körperschaft: CE 0044 - der in TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland</li> <li>Gemessener Schalleistungspegel: 98 dB</li> <li>Garantierter Schalleistungspegel: 101 dB</li> </ul> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Martillo demolidor, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) - Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo de dispositivo: martillo manual para romper el hormigón</li> <li>Nombre del modelo: H25PV</li> <li>Peso del dispositivo: 3,9 kg</li> <li>Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI</li> <li>Entidad notificada: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania</li> <li>Nivel de potencia acústica medida: 98 dB</li> <li>Nivel de potencia acústica garantizada: 101 dB</li> </ul> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Marteau demoliteur, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type de matériel: Outil de démolition à main</li> <li>Nom du type: H25PV</li> <li>Poids du matériel: 3,9 kg</li> <li>Procédure d'évaluation de conformité: Annexe VI</li> <li>Organisme notifié: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Allemagne</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré: 98 dB</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti: 101 dB</li> </ul> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que o Martelo, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) - Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo de equipamento: Martelo de mão para demolição de concreto</li> <li>Nome do tipo: H25PV</li> <li>Peso do equipamento: 3,9 kg</li> <li>Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo VI</li> <li>Órgão notificado: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemanha</li> <li>Nível medido de potência de som: 98 dB</li> <li>Nível garantido de potência de som: 101 dB</li> </ul> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il martello demolitore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) - Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo di apparecchiatura: Demolitore per cemento portante</li> <li>Nome di tipo: H25PV</li> <li>Peso dell'apparecchiatura: 3,9 kg</li> <li>Procedimento di valutazione conformità: Allegato VI</li> <li>Ente notificato: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania</li> <li>Livello di potenza sonora misurato: 98 dB</li> <li>Livello di potenza sonora garantito: 101 dB</li> </ul> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att produkten mejelshammare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) - Se nedan.</p> <p>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.</p> <p>2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Typ av utrustning: Handhållen betongbrytningsmaskin</li> <li>Typnamn: H25PV</li> <li>Apparatens vikt: 3,9 kg</li> <li>Konformitetsbedömningsmetod: Annex VI</li> <li>Underrättat organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland</li> <li>Uppmått ljudstyrkenivå: 98 dB</li> <li>Garanterad ljudstyrkenivå: 101 dB</li> </ul> <p>Denna förklaring gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) H25PV C350180S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-6:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	<p>29.6.2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29.6.2018  <i>A Nakajima</i></p>
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,</p>	

Ardymo kūjis

Prieš naudodami įrankį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir įsitinkite, kad jas suprantate.

Naudojimo instrukcijos

Lietuvių k.

Įrankio kotas

Priekinis gaubtas

Rankenėlė

Fiksavimo įvorė

Cilindro korpuso gaubtas

Greičio valdymo ratukas

Didelis smūgio rodiklis

Mažas smūgio rodiklis

Stabdiklis

Karterio dangtelis

Susidėvėjimo riba

Anglinio šepečio Nr.

Paprastas anglinis šepetys

Automatiškai sustabdomas anglinis šepetys

### ĮSPĖJIMAS

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, įsitikinkite, kad juos suprantate.

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Skirta tik ES šalims

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo pagal nacionalinius įstatymus, elektriniai įrankiai, kurių naudojimo trukmė praėjo, turi būti surenkami atskirai ir grąžinami į perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu įstaigą.

(Originalios instrukcijos)

## BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

### ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Pasilikite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

1. Darbo vietos sauga
  - a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.  
Netvarkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.
  - b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.  
Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
  - c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams arba pašaliniais asmenims būti netoliese.  
Jie gali išblaškyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.
2. Apsauga nuo elektros
  - a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos.  
Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų.  
Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.
  - b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.  
Įžeminus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.
  - c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietuvi arba ten, kur šlapia.  
Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.
  - d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laidą.  
Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.  
Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.
  - e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke.  
Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
  - f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisu.  
Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.
3. Asmeninė sauga
  - a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu.  
Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.  
Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.
  - b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius.  
Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalną arba klausos apsaugos priemones, atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.
  - c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba)

akumulatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.

# Lietuvių k.

Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį.

Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.

e. Neperstempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą.

Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.

f. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių.

Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.

g. Jei kartu pateikiami įrankiai dulkėms ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami.

Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulkėmis susijusį pavojų.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti.

Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atliksite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.

b. Jei elektrinio įrankio jungikliu nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite.

Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.

c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio.

Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.

d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis.

Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.

e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulgytuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio.

Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti. Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.

f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.

Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.

g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei ketinamą atlikti darbą.

Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.

5. Techninė priežiūra

a. Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identiškias pakaitines dalis.

Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

## ATSARGUMO PRIEMONĖ

Neleiskite netoliese būti vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims.

Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

## ARDYMO KŪJO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Naudokite apsaugines ausines.
- Dirbant triukšmingomis sąlygomis, galima apkursti.
2. Naudokite pagalbinę (-es) rankeną (-as), jei pateikiama (-os) su įrankiu.
- Praradus kontrolę, galima susižaloti.
3. Atlikdami darbus, kai pjovimo priedas gali liestis su paslėptais laidais arba savo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenėlių paviršiaus.
- Pjovimo priedui prisilietus prie laidų, kuriais teka srovė, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampingos ir naudotojas gali patirti elektros smūgį.
4. Dirbdami arba vos tik baigę darbą, nelieskite antgalio. Dirbant antgalis labai įkaista, todėl gali smarkiai nudeginti.
5. Prieš pradėdami ardyti, laužti arba gręžti sieną, grindis ar lubas, kruopščiai patikrinkite, ar viduje nėra paslėptų elektros kabelių ar laidų.
6. Kai dirbate galvą pakėlę aukštyn, užsidekite kaukę.
7. Nustatykite tinkamą antgalio laikiklio padėtį.
8. Pradėdami dirbti, įsitikinkite, kad varžtai gerai priveržti.
9. Kai dirbate aukštai esančioje vietoje, atkreipkite dėmesį į apačioje esančius objektus ir žmones.
10. Kojoms apsaugoti avėkite apsauginius batus.
11. Ketindami dirbti ilgą laiką, būtinai apsimaukite pirštines, nes rankenėlė gali labai įkaisti.
12. Taip pat kyla pavojus sugadinti įrankį, todėl būkite itin atsargūs, kad įrankis nenukristų, kai dirbate aukštai esančiose vietose.

## SPECIFIKACIJOS

Įtampa (pagal sritis)*	(110 V, 230 V, 240 V)~
Įėjimo galia	500 W*
Smūgio rodiklis esant visai apkrovai	0–3 200 min. <sup>-1</sup>
Svoris (be laido, šoninės rankenos)	3,2 kg

\* Būtinai patikrinkite gaminio duomenų plokštelę, nes ji keičiasi pagal sritis.

# Lietuvių k.

## STANDARTINIAI PRIEDAI

### 1. Deklas 1

Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

## PAPILDOMI PRIEDAI

### (PARDUODAMI ATSKIRAI)

- Ardymas

Piramidinis kaltas (stačiakampio tipo) (apvalaus tipo) („SDS-plus“ kotu)

- Griovelių kirtimas ir kraštų gludinimas

Šaltkalvio kaltelis („SDS-plus“ kotu)

Kirtiklis („SDS-plus“ kotu)

- Griovelių darymas

Grioveliams daryti skirtas kaltelis („SDS-plus“ kotu)

- Kūjo tepalas A

500 g (skardinėje)

70 g (tūbelėje)

30 g (tūbelėje)

Papildomi priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

## NAUDOJIMAS

Betono ardymas, betono daužymas, griovių kirtimas, laužimas linijomis ir polių kalimas.

Naudojimo pavyzdžiai:

vamzdynų ir laidų įrengimas, santechnikos įrenginių montavimas, mašinų įrengimas, vandentiekio ir drenažo darbai, vidaus apdailos darbai, uostų įrengimo ir kiti civilinės inžinerijos darbai.

## PRIEŠ NAUDOJIMĄ

### 1. Maitinimo šaltinis

Įsitikinkite, kad ketinamas naudoti maitinimo šaltinis atitinka galios reikalavimus, nurodytus ant gaminio duomenų plokštelės.

### 2. Maitinimo jungiklis

Įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis yra išjungtas. Jei kištukas prijungiamas prie lizdo, kai maitinimo jungiklis yra įjungtas, elektrinis įrankis iš karto pradės veikti, tad gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

### 3. Ilgintuvas

Kai darbo vietoje nėra maitinimo šaltinio, naudokite pakankamo storio ir vardinės galios ilgintuvą. Ilgintuvas turi būti kuo trumpesnis.

### 4. Įrankių uždėjimas

## PERSPĖJIMAS

Būtinai išjunkite maitinimą ir atjunkite kištuką nuo lizdo, kad išvengtumėte rimtų problemų.

## PASTABA

Naudodami įrankius, pvz., piramidinius kaltus, kirtiklius ir pan., būtinai naudokite originalias mūsų įmonės nurodytas dalis.

### a. Nuvalykite įrankio koto dalį.

### b. Kaip pavaizduota 1 pav., patraukite rankenėlę (A) kryžiumi ir įstatykite įrankį į priekinio gaubto angą.



- c. Sukdami įrankį, pareguliuokite griovelio padėtį ir toliau stumkite įrankį, kol jis pasiekis angos galą.
- d. Vėl nustatykite rankenėlę į pradinę padėtį, patraukite įrankį ir įsitikinkite, kad jis visiškai užsifiksavo (2 pav.).
5. Darbinės įrankio padėties pasirinkimas  
Įrankį galima pasukti kas 45 laipsnių ir jį galima užfiksuoti 8 žingsnių padėtyje.
- a. Kaip pavaizduota 3 pav., jei rankenėlė pasukama B kryptimi tuo metu, kai fiksavimo įvorė stumiami A kryptimi, ašmenų kampą galima lengvai keisti į bet kurią norimą padėtį.
- b. Atleiskite fiksavimo įvorę ir pasukite įrankį bei įsitikinkite, kad jis visiškai užsifiksavo.
6. Įrankio nuėmimas  
Kaip pavaizduota 1 pav., patraukite rankenėlę ir ištraukite įrankį.

#### PERSPĖJIMAS

Dirbdami būtinai laikykite įrankį suėmę už rankenos ir cilindro korpuso gaubto dalies. Dirbdami nelaikykite suėmę už rankenėlės. Jei patrauksite ją per klaidą, piramidinis kaltas gali iškristi.

#### KAIP NAUDOTI JUNGIKLĮ

##### PERSPĖJIMAS

Kad neįvyktų nelaimingų atsitikimų, būtinai išjunkite jungiklį ir atjunkite kištuką nuo lizdo, kai įrankiai yra įdėti arba išimti. Darbo pertraukos metu ir baigus dirbti maitinimo jungiklį taip pat reikia išjungti.

Nuspaudus paleidiklį, įrankis sukasi. Paleidiklį atleidus, įrankis sustoja. Smūgio rodiklį galima valdyti keičiant paleidiklio jungiklio paspaudimo stiprumą. Paleidiklio jungiklį spaudžiant lengvai, smūgio rodiklis yra mažas, o paleidiklio jungiklį spaudžiant stipriau, rodiklis didėja.

Norimą sukimosi greitį galima iš anksto pasirinkti greičio valdymo ratuku.

Norėdami nustatyti didesnį smūgio rodiklį, greičio valdymo ratuką pasukite pagal laikrodžio rodyklę, o norėdami nustatyti mažesnį smūgio rodiklį, ratuką pasukite prieš laikrodžio rodyklę (4 pav.).

Paspaudus paleidiklį ir stabdiklį, įrankis lieka įjungtas. Tai patogiu norint jį naudoti nepertraukiamai. Išjungiant, stabdiklį galima išjungti dar kartą paspaudus paleidiklį.

#### KAIP NAUDOTI ARDYMO KŪJĮ (5 PAV.)

1. Įrankio galiuką atrėmę į betono paviršų, įjunkite. Jungiklį galima įjungti paspaudus paleidiklį, o išjungti – paleidiklį atleidus. Įrankio smūgio rodiklį galima sklandžiai valdyti keičiant paleidiklio jungiklio paspaudimo stiprumą.
2. Panaudojant mašinos svorį ir tvirtai abiem rankomis laikant ardyomo kūjį, galima veiksmingai kontroliuoti tolesnį atšokimo judesį. Dirbkite vidutiniu greičiu, nes įrankį spaudžiant per didelę jėgą sumažės efektyvumas.

#### TEPALO KEITIMAS

Ši mašina yra visiškai sandarios konstrukcijos, kad būtų apsaugota nuo dulkių ir kad nepratekėtų tepalas. Naudojant šią mašiną, galima ilgą laiką nepildyti tepalo skyriaus. Tačiau norėdami užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, pakeiskite tepalą. Pakeiskite tepalą, kaip aprašyta toliau.

##### 1. Tepalo keitimo periodas

Keisdami anglinį šepetį, patikrinkite tepalą. (Žr. 4 punktą skyriuje PRIEŽIŪRA IR PATIKRA.) Paprašykite, kad tepalą pakeistų artimiausio „Hikoki“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai.

Tais atvejais, kai tepalą pakeisti turite patys, laikykitės toliau nurodytų instrukcijų.

##### 2. Kaip pakeisti tepalą

#### PERSPĖJIMAS

Prieš keisdami tepalą, išjunkite maitinimą ir ištraukite kištuką iš lizdo.

- a. Nuimkite karterio dangtelį ir išvalykite viduje likusį seną tepalą (6 pav.).
- b. Įpilkite 25 g (standartinis kiekis jungiamajam strypui aprėpti) „Hikoki“ elektrinio kūjo tepalo A į karterį.
- c. Pakeitę tepalą, tvirtai uždėkite karterio dangtelį. Atlikdami šį veiksmą, nepažeiskite ir neatlaisvinkite tepalo sandariklio.

#### PASTABA

Kūjo tepalas A yra mažo klampumo tipo. Kai tepalas sunaudojamas, išgykite jo iš „Hikoki“ įgaliotojo techninės priežiūros centro.

#### PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

##### PERSPĖJIMAS

Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, būtinai išjunkite jungiklį ir atjunkite kištuką nuo lizdo.

##### 1. Įrankio patikra

Kadangi naudojant atbukusį įrankį, jo našumas sumažėja ir gali kilti variklio triukščių, vos tik pastebėję nusitrynimą požiūmių, pagaląskite arba pakeiskite įrankį.

##### 2. Tvirtinimo varžtų tikrinimas

Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.

##### 3. Variklio priežiūra

Variklio bloko apvija yra elektrinio įrankio pagrindas. Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.

##### 4. Anglinių šepėčių patikra (7 pav.)

Variklyje veikia angliniai šepėčiai, kurie yra susidėvintos dalys. Kai jie susidėvi arba beveik pasiekia susidėvėjimo ribą, gali kilti variklio triukščių. Kai įrankis yra su automatiškai sustabdomu angliniu šepėčiu, variklis sustos automatiškai. Tuo metu pakeiskite abu anglinius šepėčius naujais, kurių anglinio šepėčio numeriai tokie pat, kaip pavaizduota paveikslėlyje. Be to, pasirūpinkite, kad angliniai šepėčiai visada būtų švarūs, ir įsitikinkite, kad jie lengvai slankioja šepėčių viduje.

# Lietuvių k.

## 5. Anglinių šepėčių keitimas

Atlaisvinkite reguliavimo varžtą ir nuimkite galinį gaubtą. Nuimkite šepėčių gaubtelius ir anglinius šepėčius. Pakeitę anglinius šepėčius, nepamirškite gerai priveržti šepėčių gaubtelių ir uždėti galinio gaubto.

## 6. Techniškai prižiūrimų dalių sąrašas

A: elemento Nr.

B: kodo Nr.

C: naudojamų dalių sk.

D: pastabos

### PERSPĖJIMAS

„Hikoki“ elektrinius įrankius remontuoti, keisti ir tikrinti turi „Hikoki“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai.

Šis dalių sąrašas bus naudingas, jei jį su įrankiu, kurį norite remontuoti ar atlikti kitus techninės priežiūros darbus, pateiksite „Hikoki“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistams.

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

### KEITIMAS

„Hikoki“ elektriniai įrankiai yra nuolat tobulinami ir keičiami siekiant į juos integruoti naujausias patobulintas technologijas.

Todėl kai kurios dalys (pvz., kodų numeriai ir (arba) dizainas) gali keistis be išankstinio įspėjimo.

### PASTABA

Dėl nuolatinės Hikoki vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtos programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

Informacija dėl akustinio triukšmo ir vibracijos

Išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN 60745 ir r deklaruojamos pagal ISO 4871.

Įprastas A svartinis garso slėgio lygis: 88 dB(A)

Įprastas A svartinis garso galios lygis: 99 dB(A)

Neapibrėžtis KpA: 3 dB(A)

Naudokite klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės (triasių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Kalimas.

Vibracijos emisijos vertė ah, Cheq = 9,7 m/s<sup>2</sup>

Neapibrėžtis K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

Deklaruojama bendroji vibracijos vertė išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu.

Ji taip pat gali būti naudojama poveikiui preliminariai įvertinti.

### ĮSPĖJIMAS

- Faktinė vibracijos emisija naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruotos bendrosios vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.
- Nustatykite saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz, laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką

**ES ATITIKTIKIES DEKLARACIJA**

Prisimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau. Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliojotas sudaryti techninį failą. Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženkliniems CE ženklu.

English	Nederlands
<p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Demolition Hammer, identified by type and specific identification code "1", is in conformity with the relevant requirements of the directives "2) and standards "3). Technical file at "4) - See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type of equipment: Hand-held concrete breaker</li> <li>Typename: H2SPV</li> <li>Weight of equipment: 3.9 kg</li> <li>Conformity assessment procedure: Annex VI</li> <li>Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany</li> <li>Measured sound power level: 98 dB</li> <li>Guaranteed sound power level: 101 dB</li> </ul> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Hakhamer, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode "1", voldoet aan alle relevante eisen van de richtlijnen "2) en normen "3). Technische documentatie bij "4) - zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technische dossier samen te stellen.</p> <p>2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type gereedschap: Handbetonbrekerhamer</li> <li>Typenaam: H2SPV</li> <li>Gewicht gereedschap: 3,9 kg</li> <li>Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Annex VI</li> <li>In kennis gesteld instituut: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland</li> <li>Gemeten geluidsdruk: 98 dB</li> <li>Garandeerde geluidsdruk: 101 dB</li> </ul> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscod "1) identifizierte Hammer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien "2) und Normen "3) entspricht. Technische Unterlagen unter "4) - Siehe unten.</p> <p>Die Leistung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher</li> <li>Typname: H2SPV</li> <li>Gewicht der Ausrüstung: 3,9 kg</li> <li>Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex VI</li> <li>Informierte Körperschaft: CE 0044 - der in TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland</li> <li>Gemessene Schalleistungsepegel: 98 dB</li> <li>Garantierter Schalleistungsepegel: 101 dB</li> </ul> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Martillo demolitor, identificado por tipo y por código de identificación específico "1", está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas "2) y de las normas "3". Documentación técnica en "4) - Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Tipo de dispositivo: martillo manual para romper d hormigón</li> <li> Nombre del modelo: H2SPV</li> <li> Peso del dispositivo: 3,9 kg</li> <li> Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI</li> <li> Entidad notificada: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania</li> <li> Nivel de potencia acústica medida: 98 dB</li> <li> Nivel de potencia acústica garantizada: 101 dB</li> </ul> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Marteau de démolition, identifié par le type et le code d'identification spécifique "1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives "2) et des normes "3). Dossier technique en "4) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type de matériel: Outil de démolition à main</li> <li>Nom du type: H2SPV</li> <li>Poids du matériel: 3,9 kg</li> <li>Procédure d'évaluation de conformité: Annexe VI</li> <li>Organisme notifié: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Allemagne</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré: 98 dB</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti: 101 dB</li> </ul> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Martelo, identificado por tipo e código de identificação específico "1), está em conformidade com todos os requisitos relevantes das diretrizes "2) e normas "3). Ficheiro técnico em "4)- Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Tipo de equipamento: Martelo de mão para demolição de concreto</li> <li> Nome do tipo: H2SPV</li> <li> Peso do equipamento: 3,9 kg</li> <li> Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo VI</li> <li> Órgão notificado: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemanha</li> <li> Nível medido de potência de som: 98 dB</li> <li> Nível garantido de potência de som: 101 dB</li> </ul> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il martello demolitore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico "1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive "2) e degli standard "3). Documentazione tecnica presso "4) - Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Tipo di apparecchiatura: Demolitore per cemento portante</li> <li> Nome di tipo: H2SPV</li> <li> Peso dell'apparecchiatura: 3,9 kg</li> <li> Procedimento di valutazione conformità Allegato VI</li> <li> Ente notificato: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania</li> <li> Livello di potenza sonora misurato: 98 dB</li> <li> Livello di potenza sonora garantito: 101 dB</li> </ul> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p><b>Svenska</b></p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att produkten mójahammer, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod "1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven "2) och standarderna "3). Teknisk fil enligt "4) - Se nedan.</p> <p>Den europeiska standardiseringsåren på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.</p> <p>2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Typ är utrustning: Handhållen betongbrytningsmaskin</li> <li> Typnamn: H2SPV</li> <li> Apparaters vikt: 3,9 kg</li> <li> Konformitetsbedömningsmetod: Annex VI</li> <li> Underrättat organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland</li> <li> Uppmätt ljudstyrkevärde: 98 dB</li> <li> Garanterat ljudstyrkevärde: 101 dB</li> </ul> <p>Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>"1) H2SPV C350180S</p> <p>"2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU</p> <p>"3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-5:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p>
<p>"4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p></p>